

SCUOLA D'EUROPA

Association Européenne des Enseignants 

Anno LXVIII

Numero: Febbraio 2024



**Iliana Ivanova,
European Commissioner for Innovation, Research, Culture, Education and Youth**

**Iliana Ivanova,
commissaire européenne chargée de l'innovation, de la recherche, de la culture,
de l'éducation et de la jeunesse**



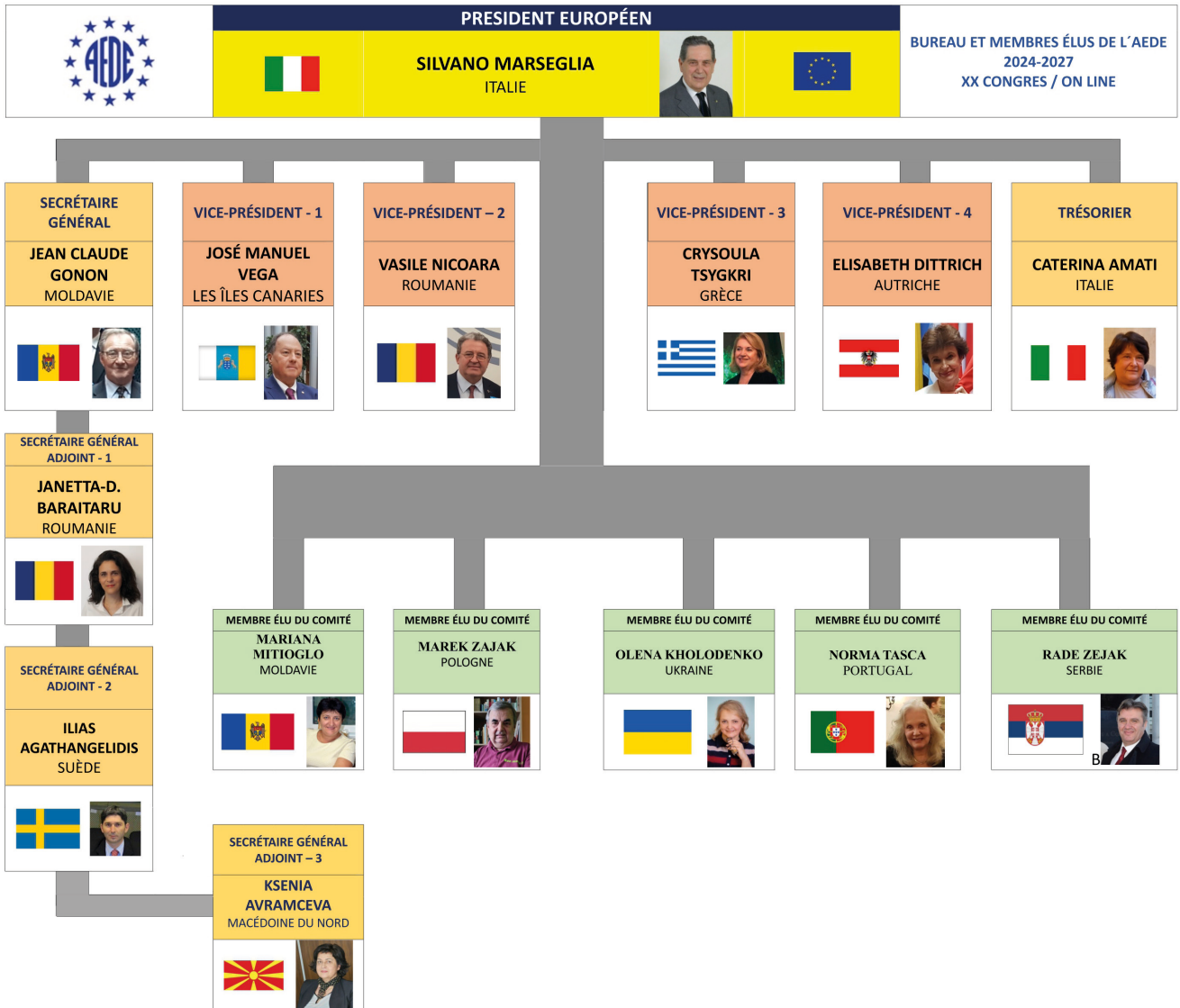
J'exprime mes sincères remerciements en mon nom personnel et au nom de l'AEDE, pour les contributions intéressantes qui enrichissent ce journal, à M.me Iliana Ivanova, commissaire européenne chargée de l'innovation, de la recherche, de la culture, de l'éducation et de la jeunesse.

I would like to express my deep thanks in my name and in the name of AEDE, to Hon. Iliana Ivanova, European Commissioner for Innovation, Research, Culture, Education and Youth.

Esprimo un vivo ringraziamento a nome personale ed a nome dell'AEDE tutta, per gli interessanti contributi che arricchiscono questo giornale, all'On. Iliana Ivanova, Commissario europeo per l'Innovazione, la Ricerca, la Cultura, l'Istruzione e la Gioventù.

Silvano Marseglia
Presidente Europeo AEDE







Façonner le monde de demain: assurer la pérennité de la société grâce à l'éducation

Iliana Ivanova,
*Commissaire européenne à l'innovation, à la recherche,
à la culture, à l'éducation et à la jeunesse*

Aujourd'hui, à l'occasion de la Journée internationale de l'éducation (24 janvier), nous réfléchissons au rôle essentiel que jouent l'éducation et la formation dans le renforcement de l'économie et de la société européennes. L'éducation donne aux individus, en particulier aux jeunes, les moyens d'agir et leur permet de participer activement et en connaissance de cause à la société. En d'autres termes, investir dans l'éducation, c'est investir dans notre avenir.

Ces dernières années, les États membres de l'UE, les institutions de l'UE et la communauté éducative ont uni leurs forces pour construire l'espace européen de l'éducation. Cette initiative incarne notre vision commune pour une éducation et un apprentissage tout au long de la vie inclusifs et de qualité, qui s'adressent à toutes et tous, par-delà les frontières.

Elle constitue un espace de collaboration à tous les niveaux – européen, national et régional – pour améliorer la qualité et l'équité dans l'éducation. Elle vise à développer les compétences, à motiver les professionnels de l'éducation et à renforcer l'enseignement supérieur européen tout en soutenant notre transition vers un avenir écologique et numérique.

Le programme Erasmus + forme un pilier majeur de l'espace européen de l'éducation. Depuis sa création en 1987, 14 millions de participants ont effectué un échange éducatif. Rien qu'en 2022, nous avons soutenu près de 26 000 projets avec une enveloppe de 4 milliards d'euros. Nous avons habilité 73 000 organisations, en offrant à 1,2 million d'apprenants et d'éducateurs de réelles possibilités d'apprendre à l'étranger.

Nous sommes également en train de mettre en place d'autres volets essentiels de l'espace européen de l'éducation, comme les académies Erasmus + des enseignants ou les recommandations relatives à l'éducation et aux compétences numériques récemment adoptées par les États membres de l'UE.

Ces actions constituent un appui pour les gouvernements afin d'offrir une éducation et une formation numériques de qualité, inclusives et accessibles.

Selon notre vision, chacun, indépendamment de sa situation personnelle ou de son milieu socio-économique, doit disposer d'une chance d'exploiter son potentiel. L'initiative «Passeport pour la réussite scolaire» encourage les pays de l'UE à adopter des stratégies globales en faveur d'environnements d'apprentissage inclusifs et protecteurs, se concentrant sur la réussite et le bien-être des élèves dans les écoles.

La mobilité transfrontière à des fins d'éducation et de formation constitue un autre aspect crucial, qui améliore les connaissances, les aptitudes et les compétences. Elle renforce à la fois l'employabilité et la participation civique. La proposition intitulée «L'Europe en mouvement», présentée par la Commission en novembre, vise à stimuler la mobilité à des fins d'éducation et de formation, en mettant particulièrement l'accent sur l'aide à ceux qui ont moins accès à de telles opportunités.

Parlons avenir maintenant: nous avons prévu de lancer une nouvelle initiative clé: un diplôme européen commun. Ce diplôme lèvera les derniers obstacles à la mobilité et aidera les États membres à établir les conditions de la réussite dans les universités et pour les étudiants. Il permettra aux étudiants de participer à des programmes d'études communs dans l'ensemble de l'UE, et d'obtenir un diplôme attestant de leur expérience internationale, de leur excellence académique, de leurs compétences linguistiques et de leur capacité d'adaptation culturelle, ce qui rendra leur parcours attrayant pour les employeurs du monde entier.

L'espace européen de l'éducation s'est révélé avoir une valeur inestimable pour les administrations publiques et les acteurs de l'éducation en Europe. Il a permis de réagir de manière collaborative face à des difficultés telles que la pandémie de COVID-19 et le soutien aux Ukrainiens fuyant la guerre d'agression menée par la Russie. En outre, dans le contexte des élections européennes qui ont lieu cette année et de la guerre d'agression menée par la Russie, qui nous rappelle que les valeurs que nous chérissons dans l'Union ne sauraient être considérées comme acquises, le rôle de l'éducation dans la construction de citoyens responsables et actifs prend encore plus de sens.

En 2025, nous ferons le point sur nos réalisations et sur les enjeux qui subsistent concernant l'espace européen de l'éducation, et nous nous pencherons sur la prochaine phase de notre coopération jusqu'en 2030. Notre engagement commun pour bâtir un espace européen de l'éducation encore plus solide, où chacun a accès à une éducation et à une formation de qualité, inclusives et tout au long de la vie, reste entier.





Shaping tomorrow: Future-proofing society through education

Iliana Ivanova,
**European Commissioner for Innovation,
Research, Culture, Education and Youth**

Today, on the International Day of Education (24 January), we reflect on the vital role of education and training in strengthening European economy and society. Education empowers people – especially the youth – and enables their active and informed participation in society. In other words, investing in education is investing in our future.

In recent years, EU Member States, EU institutions and the education community have joined forces in building the European Education Area (EEA). This initiative embodies our shared vision for quality, inclusive education and lifelong learning across borders for all.

The EEA is a journey of collaboration at all levels – European, national and regional – to enhance the quality and equity in education. It aims to develop skills, motivate educators and reinforce European higher education while supporting our transition towards a green and digital future.

The Erasmus+ programme has stood as a major pillar of the EEA. Since its inception in 1987, it has enabled 14 million participants to engage in educational exchanges. In 2022 alone, we supported nearly 26,000 projects with a budget of EUR4 billion. We empowered 73,000 organisations, providing real opportunities to 1.2 million learners and educators to learn abroad.

Other crucial building blocks of the European Education Area are also being put in place, such as the Erasmus+ Teacher Academies or the recommendations on digital education and skills recently adopted by the EU member states. These initiatives support governments in providing high-quality, inclusive and accessible digital education and training.

Our vision is that everyone – no matter their personal situation or socio-economic backgrounds – must have a chance to fulfil their potential. The Pathways to School Success initiative encourages EU countries to adopt comprehensive strategies for inclusive, nurturing learning environments, focusing on learner success and well-being at schools.

Cross-border learning mobility is another vital aspect, enhancing knowledge, skills and competences. It boosts both employability and civic engagement.

The 'Europe on the Move' proposal that the Commission tabled in November is designed to boost learning mobility, with a particular emphasis on assisting those who have less access to such opportunities.

Looking ahead, we are set to launch a new key initiative: a joint European degree. This degree will remove the remaining barriers to mobility and guide member states in setting the conditions for the success of universities and students.

It will enable students to participate in joint educational programmes across the EU, earning a degree that shows their international experience, academic excellence, language proficiency and cultural adaptability, making them attractive to global employers.

The EEA has proved invaluable for public administrations and educational stakeholders in Europe. It has facilitated collaborative responses to challenges such as the COVID-19 pandemic and support for Ukrainians fleeing the Russian war of aggression. Moreover, with the European elections this year on the horizon and Russia's war of aggression serving as a reminder that the values we cherish in the EU cannot be taken for granted, the role of education in raising responsible, active citizens becomes even more pertinent.

In 2025, we will take stock of our achievements and the remaining challenges for the European Education Area, shaping the next phase of our cooperation until 2030.

Our joint commitment to building an even stronger EEA, where everyone has access to quality, inclusive and life long education and training, remains steadfast.





Modellare il domani: una società pronta al futuro grazie all'istruzione

Iljana Ivanova,
Commissaria per l'Innovazione, la ricerca, la cultura, l'istruzione e i giovani

Oggi, in occasione della Giornata internazionale dell'istruzione (24 gennaio), riflettiamo sul ruolo fondamentale dell'istruzione e della formazione nel rafforzare l'economia e la società europee.

L'istruzione rende le persone autonome e responsabili, in particolare i giovani, e consente di partecipare attivamente e con cognizione di causa alla società. In altre parole, investire nell'istruzione significa investire nel nostro futuro.

Negli ultimi anni gli Stati membri e le istituzioni dell'UE e la comunità dell'istruzione hanno unito le forze per costruire lo spazio europeo dell'istruzione (SEE). Questa iniziativa incarna la nostra visione condivisa di un'istruzione inclusiva e di qualità e di un apprendimento lungo tutto l'arco della vita, a livello transfrontaliero e per tutti.

Lo spazio europeo dell'istruzione è un percorso di collaborazione a tutti i livelli – europeo, nazionale e regionale – volto a migliorare la qualità e l'equità dell'istruzione. Mira a sviluppare le competenze, a motivare i responsabili dell'istruzione e a rafforzare l'istruzione superiore europea, sostenendo nel contempo la transizione a un futuro verde e digitale.

Il programma Erasmus+ è uno dei pilastri principali dello spazio europeo dell'istruzione. Dalla sua istituzione nel 1987, ha consentito a 14 milioni di persone di partecipare a scambi formativi. Nel solo 2022, con un bilancio di 4 miliardi di €, abbiamo sostenuto quasi 26 000 progetti, permettendo a 73 000 organizzazioni di offrire a 1,2 milioni di discenti ed educatori l'occasione di studiare all'estero.

Sono inoltre in fase di realizzazione altri elementi fondamentali dello spazio europeo dell'istruzione, come le accademie degli insegnanti Erasmus+ o le raccomandazioni in materia di istruzione e competenze digitali recentemente adottate dagli Stati membri dell'UE. Queste iniziative aiutano i governi a fornire un'istruzione e una formazione digitali di alta qualità, inclusive e accessibili.

Riteniamo che tutti, indipendentemente dalla situazione personale o dal contesto socioeconomico, debbano avere la possibilità di realizzare il proprio potenziale. L'iniziativa "Percorsi per il successo

scolastico” incoraggia i paesi dell’UE ad adottare strategie globali per ambienti di apprendimento inclusivi e stimolanti, focalizzati sulla riuscita scolastica e sul benessere dei discenti.

La mobilità transfrontaliera ai fini dell’apprendimento è un altro aspetto fondamentale, ideale per migliorare le conoscenze, le abilità e le competenze e stimolare l’occupabilità e l’impegno civico.

La proposta “L’Europa in movimento”, presentata dalla Commissione a novembre, è tesa a promuovere la mobilità ai fini dell’apprendimento, e rivolge un’attenzione particolare a coloro che hanno minore accesso a tali opportunità.

Guardando al futuro, intendiamo varare una nuova iniziativa chiave: un diploma europeo congiunto. Il diploma eliminerà gli ostacoli che ancora impediscono la mobilità e orienterà gli Stati membri nella definizione di condizioni che permettano a università e studenti di raggiungere il successo. Grazie a questa iniziativa gli studenti avranno infatti la possibilità di partecipare a programmi di istruzione congiunti in tutta l’UE e di ottenere un diploma attestante la loro esperienza internazionale, la loro eccellenza accademica, le loro conoscenze linguistiche e la loro adattabilità culturale, requisiti ideali per stimolare l’interesse dei datori di lavoro di tutto il mondo.

Lo spazio europeo dell’istruzione si è rivelato prezioso per le pubbliche amministrazioni e le parti interessate del settore in Europa. Ha agevolato risposte collaborative a sfide quali la pandemia di COVID-19 e il sostegno agli ucraini in fuga dalla guerra di aggressione russa. Inoltre, con le elezioni europee in programma quest’anno e a fronte della guerra di aggressione della Russia - la quale ci ricorda che i valori che ci stanno a cuore nell’UE non possono essere dati per scontati - il ruolo dell’istruzione nel formare cittadini responsabili e attivi diventa ancora più pertinente.

Nel 2025 faremo il punto sui risultati che lo spazio europeo dell’istruzione ha conseguito e sulle sfide ancora da affrontare, delineando la prossima fase della nostra collaborazione fino al 2030. Da parte nostra manteniamo il nostro fermo impegno comune a costruire uno spazio europeo dell’istruzione ancora più solido, in cui tutti abbiano accesso a un’istruzione e a una formazione di qualità e inclusive lungo tutto l’arco della vita.





Configurar el mañana: una sociedad preparada para el futuro a través de la educación

Iliana Ivanova,
Comisaria de Innovación, Investigación, Cultura, Educación y Juventud

Hoy, 24 de enero, en el Día Internacional de la Educación, reflexionamos sobre el papel fundamental de la educación y la formación en el fortalecimiento de la economía y la sociedad europeas. La educación empodera a las personas, especialmente a los jóvenes, y permite su participación activa e informada en la sociedad. En otras palabras, invertir en educación es invertir en nuestro futuro.

En los últimos años, los Estados miembros de la UE, las instituciones de la UE y la comunidad educativa han aunado fuerzas para construir el Espacio Europeo de Educación. Esta iniciativa encarna nuestra visión común de una educación de calidad e inclusiva y de un aprendizaje permanente de calidad para todos sin límites fronterizos.

El Espacio Europeo de Educación es un camino de colaboración a todos los niveles —europeo, nacional y regional— para mejorar la calidad y la equidad en la educación. Su objetivo es desarrollar capacidades, motivar a los educadores y reforzar la educación superior europea, apoyando al mismo tiempo nuestra transición hacia un futuro ecológico y digital.

El programa Erasmus+ se ha erigido en uno de los principales pilares del Espacio Europeo de Educación. Desde su creación en 1987, ha permitido a 14 millones de personas participar en intercambios educativos. Solo en 2022 apoyamos casi 26 000 proyectos, con un presupuesto de 4 000 millones EUR. Hemos empoderado a 73 000 organizaciones, ofreciendo a 1,2 millones de estudiantes y educadores oportunidades reales de aprender en otro país.

También se están poniendo en marcha otros elementos fundamentales del Espacio Europeo de Educación, como las Academias de Profesores Erasmus+ o las recomendaciones sobre educación y capacidades digitales adoptadas recientemente por los Estados miembros de la UE. Estas iniciativas ayudan a los gobiernos a proporcionar una educación y formación digitales de alta calidad, inclusivas y accesibles.

Nuestra visión es que todo el mundo, independientemente de su situación personal o de su entorno socioeconómico, debe tener la oportunidad de desarrollar su potencial. La iniciativa «Caminos hacia el éxito escolar» anima a los países de la UE a adoptar estrategias globales para lograr unos entornos de aprendizaje inclusivos y propicios, centrándose en el éxito y el bienestar de los alumnos en los centros educativos.

La movilidad para el aprendizaje transfronteriza es otro aspecto vital, ya que mejora los conocimientos, las capacidades y las competencias. Impulsa tanto la empleabilidad como el compromiso cívico. La propuesta «Europa en movimiento», que la Comisión presentó en noviembre, tiene por objeto impulsar la movilidad para el aprendizaje, haciendo especial hincapié en ayudar a quienes tienen menos acceso a estas oportunidades.

De cara al futuro, vamos a poner en marcha una nueva iniciativa clave: una titulación europea conjunta. Esta titulación eliminará los obstáculos a la movilidad que siguen existiendo y guiará a los Estados miembros a la hora de establecer las condiciones para el éxito de las universidades y los estudiantes. Permitirá a estos participar en programas educativos conjuntos en toda la UE, obtener una titulación que muestre su experiencia internacional, su excelencia académica, su competencia lingüística y su adaptabilidad cultural, así como resaltar su atractivo para los empleadores mundiales.

El Espacio Europeo de Educación ha demostrado ser inestimable para las administraciones públicas y las partes interesadas en el ámbito de la educación en Europa. Ha facilitado respuestas colaborativas a retos como la pandemia de COVID-19 y el apoyo a los ucranianos que huyen de la guerra de agresión rusa.

Además, dado que las cercanas elecciones europeas de este año y la guerra de agresión de Rusia sirven de recordatorio de que los valores que apreciamos en la UE no pueden darse por sentados, el papel de la educación en la formación de ciudadanos responsables y activos es aún más pertinente.

En 2025, haremos balance de nuestros logros y de los retos pendientes para el Espacio Europeo de Educación, dando forma a la próxima fase de nuestra cooperación hasta 2030. Nuestro compromiso conjunto de construir un Espacio Europeo de Educación aún más fuerte, en el que todo el mundo tenga acceso a una educación y una formación de calidad, inclusiva y a lo largo de toda la vida, sigue siendo firme.





Оформяне на облика на утрешния ден: чрез образование към подготвено за бъдещето общество

От Илиана Иванова,
европейски комисар по въпросите на иновациите,
научните изследвания, културата, образованието и младежта

Днес, на Международния ден на образованието (24 януари), обръщаме внимание на жизненоважната роля на образованието и обучението за укрепването на европейската икономика и общество. Образованието предоставя възможности на хората — особено на младите, за да могат да вземат активно и информирано участие в обществото. С други думи, инвестирането в образованието е инвестиране в нашето бъдеще.

През последните години държавите — членки на ЕС, институциите на ЕС и образователната общност обединиха усилията си за изграждане на европейското пространство за образование (ЕПО). Тази инициатива е израз на нашата обща визия за качествено, приобщаващо образование и учене през целия живот без граници за всички.

С ЕПО се проправя пътят към сътрудничество на всички равнища — европейско, национално и регионално — с цел повишаване на качеството и равнопоставеността в образованието. Неговата цел е развиването на умения, мотивирането на преподавателите и укрепването на европейското висше образование, като същевременно се подкрепя преходът ни към екологично и цифрово бъдеще.

Програмата „Еразъм +“ се превърна в основен стълб на ЕПО. От създаването си през 1987 г. тя е дала възможност на 14 милиона участници да участват в образователен обмен. Само през 2022 г. подкрепихме близо 26 000 проекта с бюджет от 4 милиарда евро. Съдействахме на 73 000 организации, като предоставихме реални възможности на 1,2 милиона учащи и преподаватели да учат в чужбина. Въвеждат се и други ключови градивни елементи на европейското пространство за образование, като например академиите за учители по програма „Еразъм +“ или препоръките относно цифровото образование и цифровите умения, приети наскоро от държавите — членки на ЕС. С тези инициативи се оказва подкрепа на правителствата при осигуряването на висококачествено, приобщаващо и достъпно цифрово образование и обучение.



Нашата визия е, че всеки — независимо от личните си обстоятелства или социално-икономическия си произход — трябва да има възможност да реализира своя потенциал. Инициативата „Пътища към успеха в училище“ насърчава държавите от ЕС да приемат всеобхватни стратегии за приобщаваща, благоприятна учебна среда, с акцент върху успеха и благосъстоянието на учащите се в училище.

Трансграничната мобилност с учебна цел е друг жизненоважен аспект за подобряване на знанията, уменията и компетентностите. Тя повишава както пригодността за заетост, така и гражданската ангажираност. Целта на предложението „Европа в движение“, което Комисията представи през ноември, е да се насърчи мобилността с учебна цел, като се постави специален акцент върху подпомагането на онези, които имат по-малък достъп до такива възможности.



В бъдеще ще стартираме нова ключова инициатива: съвместна европейска академична степен. Тази степен ще се премахнат оставащите пречки пред мобилността и ще се дадат насоки на държавите членки при определянето на условията за успех на университетите и студентите. Благодарение на нея студентите ще могат да участват в съвместни образователни програми в целия ЕС, като ще получат диплома, която показва техния международен опит, високи академични постижения, владеене на езици и приспособимост към различни култури, което ще бъде привлекателно за работодателите в световен мащаб.



ЕПО се оказва безценно за публичните администрации и заинтересованите страни в областта на образованието в Европа. То улесни съвместните действия в отговор на предизвикателства като пандемията от COVID-19 и подкрепата за украинците, бягащи от руската военна агресия. Освен това, с приближаването на европейските избори тази година и агресивната война на Русия, която ни напомня, че ценностите, които са от първостепенно значение за нас в ЕС, не могат да бъдат приемани за даденост, ролята на образованието за създаване на отговорни и активни граждани става още по-важна.

През 2025 г. ще направим равностойна на нашите постижения и на оставащите предизвикателства пред европейското пространство за образование, оформяйки следващата фаза на нашето сътрудничество до 2030 г. Нашият съвместен ангажимент за изграждане на още по-силно ЕПО, в което всеки има достъп до качествено и приобщаващо образование и обучение през целия живот, остава непоколебим.



LE NOUVEAU CONSEIL PRÉSIDENTIEL THE NEW PRESIDENTIAL COUNCIL IL NUOVO CONSIGLIO DI PRESIDENZA



SILVANO MARSEGLIA
Principal émérite
Président de la Section
italienne de l'AEDE
Président Européen de l'AEDE
Section italienne de l'AEDE



JOSÉ MANUEL VEGA PEREZ
Président de la Section AEDE
des Îles Canaries
Vice-président européen
de l'AEDE
Section AEDE des Îles Canaries



VASILE NICOARA
Principal MIRCEA CEL BATRAN
Collège national Constanta
Vice-président européen
de l'AEDE
Section AEDE de Roumanie



CHRYSOULA TSIGKRI
Membre du Conseil présidentiel
de l'AEDE grecque
Vice-présidente européenne
de l'AEDE
Section AEDE de Grèce



ELISABETH DITTRICH
Présidente de la Section AEDE
de l'Autriche
Vice-présidente européenne
de l'AEDE
Section AEDE de l'Autriche



JEAN-CLAUDE GONON
Secrétaire Général
de l'AEDE EUROPÉENNE
Section AEDE de Moldavie



CATERINA AMATI
Trésorier de la section italienne
de l'AEDE
Trésorier européen de l'AEDE
Section italienne de l'AEDE



JANETTA DANIELA BARAITARU

Secrétaire de la section roumaine de l'AEDE
Vice-principal MIRCEA CEL BATRAN
Collège national de Constanta
Secrétaire adjoint de l'AEDE européenne
Section AEDE de Roumanie



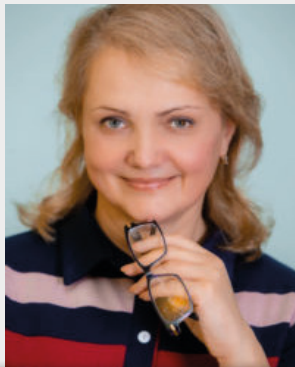
AGATHANGELIDIS ILIAS

Président de la section AEDE de Suède
Secrétaire adjoint de l'AEDE européenne
Section AEDE de Suède



KSENIJA AVRAMCEVA

Présidente de la section Macédoine du Nord de l'AEDE
Secrétaire adjoint de l'AEDE européenne
Section AEDE de Macédoine du Nord



OLENA KHOLODENKO

Président de la section AEDE d'Ukraine élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



MARIANA MITIYGLO

Secrétaire de la section AEDE de Moldavie élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



NORMA TASCA

Président de la section AEDE du Portugal élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



MAREK ZAJAK

Président de la section AEDE de Pologne élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE



RADE ZEJAK

Président de la section AEDE de Serbie élu membre de l'exécutif européen de l'AEDE

L'AEDE autorise la diffusion de cette publication dans toutes les institutions scolaires, auprès des enseignants et du personnel éducatif au niveau européen.

AEDE authorizes the dissemination of this magazine to all schools, teachers and educational staff at European level.

L'AEDE autorizza la diffusione di questo giornale a tutte le Istituzioni scolastiche, docenti e personale educativo a livello europeo.



L'AEDE/EAT

**est une Association internationale à but non lucratif
(AISBL)**

2 Place Luxembourg (MEI-EMI), 1050 BRUXELLES

www.aede.eu

aedeeuropea@gmail.com